



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

RÄUCHER OFEN

- **RCRO-1300**
- **RCRO-870**



Deutsch	3
English	7
Polski	12
Italiano	17
Español	22
Français	27
Česky	32

NAZWA PRODUKTU	PIEC DO WĘDZENIA
PRODUKTNAME	RÄUCHEROFEN
PRODUCT NAME	FOOD SMOKER
NOM DU PRODUIT	FUMOIR
NOME DEL PRODOTTO	AFFUMICATORE
NOMBRE DEL PRODUCTO	HORNO PARA AHUMAR
NÁZEV VÝROBKU	UDÍČÍ TROUBA
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	RCRO-1300
MODELLO	RCRO-870
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

SYMBOLE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Achtung! Unfallgefahr.
	Achtung! Heiße Oberfläche- Verbrennungsrisiko!
	Achtung! Brand- oder Explosionsrisiko.
	Achtung! Schutzhandschuhe tragen.

HINWEIS!

In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

I. SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Das Gerät ausschließlich entsprechend der Bestimmung verwenden und nie im Innenbereich, sondern ausschließlich im Außenbereich nutzen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.

7. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Beim Betrieb wird das Gerät sehr heiß. Anfassen des erhitzten Geräts kann zu Verbrennungen führen.
13. Das Gerät darf nicht in der Nähe der leichtbrennbaren Werkstoffe, leichtbrennbaren Gasen oder der anderen explosiven Substanzen betrieben werden.

II. TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Räucherofen	
Modell	RCRO-1300	RCRO-870
Katalognr	1730	1731
Nennspannung [V]	230~	
Frequenz [Hz]	50	
Nennleistung [W]	1000	1000
Abmessungen (L x B x H) [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Abmessungen der Rauchkammer (L x B x H) [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Gewicht [kg]	42	30

III. ANWENDUNGSGEBIET

Der Rauchofen ist zum Räuchern von Fisch, Käse, Würsten, Fleischprodukten und sonstigen Lebensmitteln bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

IV. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie bestmöglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

V. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

VI. AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES

Der Räucherofen muss auf einer trockenen und stabilen Fläche in aufrechter Position aufgestellt werden, damit es während des Betriebs nicht zu Deformationen kommt. Das Gerät muss auf einem flachen und ebenen Untergrund aufgestellt werden, der das Gewicht des Gerätes zusammen mit dem Inhalt tragen kann.

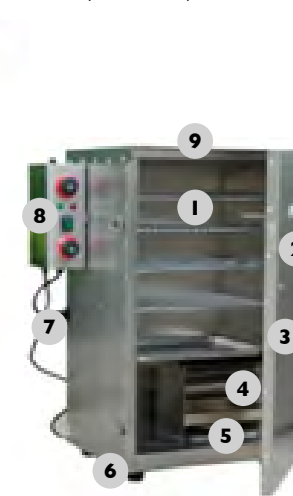
Platzieren Sie das Gerät so, dass der Stromanschluss und die Stromverbindung jederzeit zugänglich sind. Bitte beachten Sie, dass die Stromversorgung den Angaben auf dem Typenschild entspricht! Vor der ersten Inbetriebnahme sollten sämtliche Elemente demontiert und gründlich gereinigt werden. Das Gerät darf nur außerhalb von geschlossenen Räumen und bei günstigen Wetterbedingungen betrieben werden.

VII. WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP

1730 (RCRO-1300)



1731 (RCRO-870)



Beschreibung des Geräts

1. Herausnehmbare Fächer und Einlage für abtropfendes Fett
2. C- und F-kalibriertes Thermometer
3. Halterung
4. Behälter für Holzspäne/ Räucherholz
5. Heizkörper
6. Gummistandfüße
7. Elektrische Leitungen
8. Steuerungsfeld mit ON/OFF-Schalter und Sicherung
9. Kaminaufstellungsort

Betrieb des Geräts:

1. Packen Sie nach Erhalt der Ware alle Bestandteile behutsam aus und bauen sie das Gerät gemäß der Zeichnung zusammen. Befestigen Sie die entsprechenden Halterungen im Bereich der Rauchkammertür sowie an den Seiten des Geräts mit Hilfe der Gehäuseschrauben. (Entfernen Sie hierfür die Schrauben aus dem Gehäuse, montieren Sie die Halterung an der vorgesehenen Stelle und schrauben Sie diese fest). Befestigen Sie anschließend das Steuerungsfeld ähnlich wie die Halterungen mit drei weiteren Schrauben. Achten Sie dabei darauf, dass zwei Sonden durch die Öffnungen am Montagefeld des Bedienfeldes eingeführt und im Bereich der hinteren Heizkammerwand in den Halterungen befestigt werden müssen. Montieren Sie die Sonden nacheinander. Achten Sie beim Einbau des Kamins darauf, dass die runde Abdichtung, welche dem Gerät beiliegt, zwischen Kamin und Gehäuse eingelegt wird. Anschließend wird der Kamin ähnlich wie die Halterungen eingebaut. Um das in der Lieferung enthaltene Thermometer einzubauen, führen Sie das Endstück mit dem Sensor in die Öffnung der Tür ein und drücken das Thermometer an die Wand. Schieben Sie die Einlage für Holz- und Räucherreste in die Seitenöffnung des Geräts ein. Ordnen Sie die Einlagen für Holz- und Räucherreste und die für abtropfendes Fett gemäß der Abbildung zu. Richten Sie die Fetteinlage im unteren Bereich des Geräts so aus, dass sich die runde Öffnung der Einlage direkt über der Einlage befindet.
2. Nach dem Aufbau des Geräts ist die Leitung des Steuerungsfeldes an das Gerät anzuschließen. Schließen Sie dafür den Stecker an die Steckdose unterhalb des Steuerungsfeldes an. Bringen Sie danach beide Drehknöpfe am Steuerungsfeld und den ON/OFF-Schalter in 0-Stellung.
3. Vor der Inbetriebnahme ist das Gerät gründlich zu reinigen, insbesondere die Bestandteile, die Kontakt mit Lebensmitteln haben. Legen oder hängen Sie anschließend die Lebensmittel in das Gerät und verschließen Sie es danach. Um die Tür sicher zu schließen, befestigen Sie sie mit den Clips.
4. Schließen Sie anschließend den Stecker an eine Steckdose an. Bringen Sie den ON/OFF-Schalter in die I-Position. Eine grüne Kontrollleuchte leuchtet auf.

5. Um den Räucherprozess zu beginnen, muss die Heiztemperatur mit Hilfe des Drehreglers für das Thermometer eingestellt werden. Anschließend kann die Heizzeit über den unteren Drehregler eingestellt werden. Nachdem die eingestellte Temperatur erreicht wurde, wird das Gerät sie konstant beibehalten. Während des Erhitzungsprozesses leuchtet eine orangefarbene Kontrollleuchte auf.
6. Das Gerät bietet eine separate Schublade, die das Nachfüllen von Holzspänen oder weiterem Heizmaterial ermöglicht. Entnehmen Sie hierfür die Schublade, befüllen Sie sie mit Heizmaterial und schieben Sie sie wieder in das Gerät zurück. Kippen Sie das Holz direkt in die Einlage, während Sie den Drehregler innerhalb der Schublade bedienen. Die Holzspäne verleihen Ihrem Räuchergut das Aroma.
7. Um Rauchmenge und Temperatur im Innenbereich des Geräts bestmöglich zu kontrollieren, ist die Einstellung im Kamin entsprechend zu wählen. Die aktuelle Temperatur wird am Thermometer an der Tür des Geräts angezeigt.
8. Wenn der Räucherprozess abgeschlossen ist, ist der Schalter in die 0-Stellung zu bringen. Trennen Sie danach das Gerät von der Stromzufuhr und öffnen Sie die Tür vorsichtig, nachdem Sie die Clips gelöst haben. Achtung, beim Öffnen der Tür können große Mengen Heißluft aus dem Gerät entweichen!
9. Lassen Sie das Gerät nach der Trennung von der Stromversorgung gut abkühlen und reinigen Sie es anschließend gründlich. Lassen Sie dabei kein Wasser an die elektrischen Bestandteile des Gerätes kommen!

VIII. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport ist das Gerät vor Erschütterung und Stürzen zu sichern. Stellen Sie das Gerät aufrecht und nicht Kopf über ab. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

IX. REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt, die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

X. REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich verstanden werden oder mehrdeutig sein.







ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!



USER MANUAL



SYMBOLS

	Operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
CE	This machine complies to the CE declarations.
	Attention! Risk of accident.
	Attention! Hot surface may cause burns.
	Attention! Risk of fire or explosion.
	Attention! Wear protective gloves.

 PLEASE NOTE!

Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety instructions for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Please keep this manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that also provides the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in a damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the device, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

I. GENERAL SAFETY INFORMATION

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. The device may only be used for its intended purpose and never indoors – outdoors only.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device, make sure whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. During operation, the device heats up, reaching high temperatures. Touching the device when it is hot may cause scalding.
13. Do not operate the device near flammable materials, gases or other explosive substances.

II. TECHNICAL DATA

Product name	Food Smoker	
	RCRO-1300	RCRO-870
Model	RCRO-1300	RCRO-870
Article No.	1730	1731
Voltage [V]	230~	
Frequency [Hz]	50	
Power [W]	1000	1000
Dimensions (L.xW.xH.) [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Smoking chamber dimensions (L x W x H) [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Weight [kg]	42	30

IV. SCOPE OF APPLICATION

The food smoker is intended for smoking fish, cheese, sausages, meat and other foodstuffs.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

IV. BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

V. DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

VI. INSTALLING THE APPLIANCE

Positioning the machine

Place the device on a dry, stable and heat-resistant surface, in a vertical position, so that it does not move during operation. Place the device on a flat and even surface, which can support the weight of the device and its contents. No flammable materials are permitted near the device. The device is to be located in such a way that the mains plug is accessible at all times. Make sure that the mains supply is compatible with the details specified on the rating plate. Before the first use, dismantle all the components and wash them, as well as the entire device. The device may only be operated outdoors, in good weather conditions.

VII. PRINCIPLE OF OPERATION

1730 (RCRO-1300)

1731 (RCRO-870)



Description of the devices:

1. Removable shelved and fat drip pan
2. Thermometer, scaled in the Celsius and Fahrenheit scale
3. Handle
4. Sawdust / woodchip bin
5. Heating element
6. Rubber legs
7. Electrical wires
8. Control panel with switch and fuse
9. Chimney installation place

Using the device:

1. After receiving the device, unpack all the required components and assemble the device as shown in the figure. Fit the handles onto the door of the smoking chamber and on the sides of the device using the bolts located in the enclosure (remove the bolts from the enclosure, put the handle in the right place and bolt it to the device). Install the control panel similarly to the handles, using three bolts. When fitting the control panel, remember to put the two probes attached to it inside the device, through the special opening located at the panel fitting place, and attach them to the rear wall of the heating chamber (insert the probes one by one) in the special holders. When fitting the chimney, remember about putting the round seal included with the device between the chimney and the enclosure. The chimney is installed similarly to the holders. In order to fit the included thermometer, insert the tip with the sensor into the opening in the door of the device and push the thermometer down. Insert the sawdust/wood chip drawer into the opening on the side of the device. The fat drip pan and the sawdust/woodchip tray are to be installed as shown in the figure. Place the fat bowl at the bottom of the device, so that the round opening in the fat drip pan was located directly above the bowl.
2. When the device is assembled, connect the control panel cable to the device. To do so, connect the plug of the shorter electric cable to the socket located under the panel. Then, put both knobs on the control panel and the switch in the "0" position.
3. Before using the device, the entire device is to be thoroughly cleaned, particularly the components which come in contact with food. Next, place the food to be smoked in the device (on the shelves or the hooks) and tightly close the device. In order to press the door against the enclosure, grab and secure the door with clips.
4. When the food is sealed inside the device, put the plug into an electric socket and move the switch to the "1" position. The green control lamp will go on.
5. In order to start the smoking process, use the upper knob, marked with a thermometer, to set the desired temperature of the device, and set the heating time using the lower knob, marked with a clock. After reaching the pre-set temperature, the device maintains the same automatically. The heating process is indicated by the orange control lamp.
6. The device has a special drawer which you can use to insert and refill sawdust/wood chips during heating. To do so, pull the drawer out, put the required amount of sawdust/wood chips in it, put the drawer back into the device and use the knob located on the drawer to dump the sawdust/woodchips directly onto the tray. The woodchips will give the food more fragrance.

7. In order to control the quantity of smoke (and the temperature) inside the device, choose a suitable setting of the pawl located in the chimney. The current temperature is indicated on the thermometer located on the door of the device.
8. When the smoking process is over, move the switch to the "0" position, unplug the device from the mains and open the door, carefully releasing the clips. Remember that opening the door may cause large amounts of hot air may be released from the device.
9. When the power supply is disconnected and after the device has cooled down, clean it thoroughly. Do not let water come into contact with the electrical components of the device.

VIII. TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, crashing and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

IX. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning the equipment. Disconnect the device from the electricity when it is not in use. Let the device cool down before cleaning it.
- Use only cleaner without corrosive substances to clean the surface.
- After each cleaning, all the elements must be carefully dried and secured by greasing the heating plates.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never clean the device with a pressurized water-jet, industrial cleaners, and brushes or any other type of cleaning utensil that could damage the surface of the appliance.

X. REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check regularly the device to see if it presents any damages. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.







What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid ambiguous formulations like "the device does not heat", which may mean either that it does not heat enough or that it does not heat at all. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.
	Uwaga! Ryzyko pożaru lub wybuchu.
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne.

UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedź na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nigdy wewnątrz pomieszczeń – jedynie na zewnątrz.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.



6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZENSTWO PORAZENIA PRADEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Podczas pracy urządzenie rozgrzewa się do wysokich temperatur. Dotknięcie nagrzanego urządzenia może spowodować poparzenie.
13. Urządzenie nie może być użytkowane w pobliżu materiałów łatwopalnych, gazów łatwopalnych czy innych substancji wybuchowych.

II. DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	PIEC DO WĘDZENIA	
Model	RCRO-1300	RCRO-870
Nr art.	1730	1731
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~	
Częstotliwość [Hz]	50Hz	
Moc znamionowa [W]	1000	1000
Wymiary (Dł.xSzer.xWys.) [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Wymiary komory wędzarniczej (Dł.xSzer.xWys) [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Waga [kg]	42	30

III. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Piec do wędzenia przeznaczony jest do wędzenia ryb, serów, kielbas, wędlin i innych produktów spożywczych. Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

IV. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

V. UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

VI. MONTAŻ URZĄDZENIA

Umieszczenie urządzenia

Urządzenie należy ustawić na suchej i stabilnej powierzchni, w pozycji pionowej tak, aby podczas pracy nie przemieszczało się. Urządzenie należy ustawić na płaskim, wypoziomowanym podłożu, które wytrzyma ciężar urządzenia wraz z zawartością. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie. Urządzenie można używać tylko na zewnątrz podczas sprzyjających warunków pogodowych.

VII. JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

1730 (RCRO-1300)

1731 (RCRO-870)



Opis urządzeń:

1. Wyjmowane półki i tacka na ociekający tłuszcz
2. Termometr wyskalowany w stopniach Celsjusza i Fahrenheita
3. Uchwyt
4. Pojemnik na trociny drzewne/zrębki wędzarnicze
5. Element grzewczy
6. Gumowe nóżki
7. Przewody elektryczne
8. Panel sterowania z włącznikami i bezpiecznikami
9. Miejsce montażu kominia

Użytkowanie urządzenia:

1. Po otrzymaniu towaru należy wypakować wszystkie potrzebne elementy i złożyć urządzenie zgodnie z rysunkiem. Należy zamocować uchwyty na drzwiach wędzarni oraz z boków urządzenia przy pomocy znajdujących się na obudowie śrub (należy wykręcić śruby z obudowy, umieścić uchwyt w odpowiednim miejscu i przykręcić). Panel sterowania należy zamontować za pomocą trzech śrub, podobnie jak uchwyty. Podczas montażu panelu należy pamiętać, aby przymocowane do niego dwie sondy wprowadzić do urządzenia poprzez specjalny otwór znajdujący się w miejscu montażu panelu i zamocować je na tylnej ścianie komory grzewczej (sondy należy wprowadzać pojedynczo) w specjalnych uchwytach. Przy montażu kominia należy pamiętać o umieszczeniu okrągłej uszczelki dołączonej do urządzenia pomiędzy kominem a obudową. Komin montuje się podobnie jak uchwyty. Aby zamontować dołączony termometr należy końcówkę z czujnikiem wprowadzić w otwór znajdujący się w drzwiach urządzenia i docisnąć termometr do drzwi. Szufładę na trociny drzewne/zrębki wędzarnicze należy wprowadzić do otworu znajdującego się z boku urządzenia. Tacę służącą do zbierania tłuszczu i tacę na trociny drzewne/zrębki wędzarnicze należy umieścić zgodnie z przedstawionym rysunkiem. Miskę na tłuszcz należy umieścić na dole urządzenia tak, aby okrągły otwór w tacce do zbierania tłuszczu znajdował się bezpośrednio nad miską.
2. Gdy urządzenie jest już złożone, należy podłączyć przewód panelu sterowania do urządzenia. W tym celu wtyczkę krótszego z przewodów elektrycznych należy podłączyć do gniazda znajdującego się pod panelem. Następnie należy ustawić oba pokręta znajdujące się na panelu sterowania oraz włącznik na pozycję „0”.

3. Przed użyciem należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie a w szczególności elementy mające styczność z żywnością. Następnie należy umieścić w urządzeniu (na półkach lub na haczykach) jedzenie, które ma zostać uwędzone i szczelnie zamknąć urządzenie. Aby docisnąć drzwi do obudowy należy złapać i zabezpieczyć drzwi klipsami.
4. Gdy jedzenie jest już szczelnie zamknięte w urządzeniu, należy podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i ustawić włącznik na pozycję „I”. Zaświeci się zielona lampka kontrolna.
5. Aby rozpocząć proces wędzenia należy na górnym pokrętle oznaczonym termometrem ustawić temperaturę, do jakiej urządzenie ma się nagrzać oraz za pomocą dolnego pokrętła oznaczonego zegarkiem ustawić czas grzania. Urządzenie po osiągnięciu żądanej temperatury automatycznie ją utrzymuje. Proces nagrzewania symbolizuje pomarańczowa lampka kontrolna.
6. W urządzeniu wbudowana jest specjalna szuflada, przy pomocy której można podczas grzania wprowadzać i uzupełniać trociny drzewne/zrębki wędzarnicze. Aby to zrobić należy wyciągnąć szufladę, wsypać odpowiednią ilość trocin drzewnych/zrębek wędzarniczych, ponownie włożyć szufladę do urządzenia i za pomocą pokrętła znajdującego się na szufladzie wysypać zrębki z szuflady wprost na tace. Zrębki dodadzą potrawie aromatu.
7. Aby kontrolować ilość dymu (i temperaturę) wewnątrz urządzenia należy odpowiednio dobrać odchylenie zapadki znajdującej się w kominie. Aktualna temperatura pokazywana jest na termometrze umieszczonym na drzwiach urządzenia.
8. Gdy proces wędzenia się skończy należy przełączyć włącznik w pozycję „0”, odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego i otworzyć drzwi zwalniając ostrożnie klipsy. Należy pamiętać, że po otwarciu drzwi z urządzenia może wydostać się znaczna ilość gorącego powietrza.
9. Gdy zasilanie zostanie odłączone i urządzenie wystygnie należy dokładnie wyczyścić urządzenie. Nie należy dopuszczać do kontaktu wody z elektrycznymi częściami urządzenia.

VIII. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

IX. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

X. REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:







- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji.

ISTRUZIONI PER L'USO



SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
CE	Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
	Attenzione! Rischio di infortuni.
	Attenzione! Superfici calde - Rischio di ustioni!
	Attenzione! Rischio di incendi o esplosioni.
	Attenzione! Indossare dei guanti protettivi.

 **ATTENZIONE!**

Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative, per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per mantenere minimo il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche, si prega di osservare alcune precauzioni di sicurezza quando si utilizza questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver dubbi al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (vedere le istruzioni o l'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione farla comprovare da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso. Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. Inoltre, è necessario proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi sopra e/o arrecarvi danni. Inoltre, bisogna fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri l'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

I. NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, bisogna consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso preposto e mai al chiuso ma solo all'esterno.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni al riguardo.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.

8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsivoglia rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione tramite piegamenti, attorcigliamenti o sfregandolo contro spigoli appuntiti, e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
10. **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo durante la pulizia o la messa in funzione in acqua o altri liquidi.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. L'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Toccare l'apparecchio riscaldato può provocare ustioni.
13. Il dispositivo non deve essere messo in funzione in prossimità di materiali o gas facilmente infiammabili o altre sostanze esplosive.

II. DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Forno affumicatore	
Modello	RCRO-1300	RCRO-870
Numero di catalogo	1730	1731
Tensione nominale [V]	230~	
Frequenza [Hz]	50	
Potenza nominale [W]	1000	1000
Dimensioni (L x P x A) [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Dimensioni della camera affumicatrice (L x P x A) [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Peso [kg]	42	30

III. CAMPO D'APPLICAZIONE

Il forno affumicatore è destinato per l'affumicatura di pesce, formaggi, salumi, prodotti a base di carne e altri prodotti alimentari.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

IV. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo in un secondo momento. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando il danno il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare il più possibile danni.

V. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

VI. MONTAGGIO DELLA MACCHINA
POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ

Il forno affumicatore deve essere posizionato su una superficie asciutta, stabile e in posizione verticale in modo da evitare deformazioni durante il funzionamento. Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana in grado di sostenere il peso del dispositivo e il relativo contenuto. Collocare l'apparecchio in modo che la fonte e la presa di alimentazione siano accessibili in ogni momento. Si prega di prestare attenzione al fatto che l'alimentazione corrisponda esattamente alle informazioni sulla targhetta! Prima della

messa in funzione tutti gli elementi devono essere smontati e puliti. Il dispositivo può essere utilizzato solo all'esterno e in condizioni meteorologiche favorevoli.

VII. COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – IL PRINCIPIO DI BASE

1730 (RCRO-1300)

1731 (RCRO-870)



Descrizione del dispositivo:

1. Vassoi rimovibili e vassoio di raccolta del grasso
2. Termometro calibrato per C e F
3. Maniglia
4. Contenitore per la legna
5. Radiatore
6. Piedini in gomma
7. Cavi elettrici
8. Pannello di controllo con l'interruttore ON / OFF e di sicurezza
9. Punto di posizionamento del camino

Funzionamento del dispositivo:

1. Al ricevimento della merce disimballare tutti i componenti con attenzione e montare il dispositivo secondo lo schema. Fissare le staffe appropriate nella camera fumaria e sui lati del dispositivo utilizzando le viti dell'alloggiamento. (Per questo scopo, togliere le viti dall'alloggiamento, montare la staffa nella posizione desiderata e stringere). Quindi montare similmente le staffe del pannello di controllo con altre tre viti. Assicurarsi che due sonde siano introdotte attraverso i fori nella scatola di montaggio del pannello di controllo e che siano fissate alle staffe sulla parete posteriore della camera di riscaldamento. Montare le sonde in modo sequenziale. Quando si installa il camino assicurarsi che la guarnizione tonda fornita con l'unità sia inserito tra il camino e l'alloggiamento. Installare adesso il camino in maniera analoga alle staffe. Per installare il termometro, che fa parte del contenuto nella consegna, inserire l'estremità con il sensore nell'apertura della porta e premere il termometro sulla parete. Infilare l'alloggiamento per il legno e la cenere nella porta laterale del dispositivo. Mettere in ordine gli alloggiamenti per il legno e i residui e il vassoio di raccolta del grasso così come mostrato in figura. Allineare il vassoio di raccolta del grasso alla parte inferiore del dispositivo in maniera tale che l'apertura circolare del vassoio si trovi direttamente sul vassoio.
2. Dopo il montaggio del dispositivo collegare il cavo del pannello di controllo al dispositivo stesso. A tal fine è necessario collegare la spina alla presa sotto il pannello di controllo. Impostare quindi entrambe le manopole sul pannello di controllo e l'interruttore ON/OFF in posizione 0.
3. Prima della messa in funzione bisogna accuratamente pulire l'apparecchio, soprattutto le parti che entrano in contatto con gli alimenti. Posizionare o appendere a tale punto il cibo nell'apparecchio e quindi chiuderlo. Assicurarsi di chiudere la porta, fissandola con le clip.
4. Collegare la spina ad una presa di rete. Impostare l'interruttore ON/OFF in posizione I. Una spia verde si illumina.

5. Per avviare il processo di affumicatura bisogna impostare la temperatura di riscaldamento mediante la manopola per il termometro. A questo punto è possibile impostare il tempo di riscaldamento sul quadrante inferiore. Una volta raggiunta la temperatura impostata l'unità la manterrà costante. Durante il processo di riscaldamento si accende una spia arancione.
6. Il dispositivo è fornito di un cassetto separato che permette lo stoccaggio di trucioli di legno o di altri materiali da bruciare. A tale scopo rimuovere il cassetto, riempirlo con tali materiali e spingerlo un'altra volta all'interno dell'apparecchio. Inserire il legno direttamente nell'inserto mentre utilizzate la maniglia all'interno del cassetto. I trucioli di legno donano un buon aroma a quanto affumicato.
7. Per controllare la quantità di fumo e la temperatura all'interno del dispositivo nella maniera migliore possibile bisogna scegliere l'impostazione corretta nel camino. La temperatura attuale sarà visualizzata sul termometro posto sulla porta dell'apparecchio.
8. A processo di affumicatura terminato reimpostare l'interruttore in posizione 0. Scollegare quindi il dispositivo dalla rete elettrica e aprire con cautela la porta dopo aver allentato le clip. Attenzione! Quando si apre la porta, una grande quantità di aria calda esce dall'unità!
9. Dopo averlo scollegato dalla corrente elettrica, lasciar raffreddare il dispositivo e pulirlo accuratamente in seguito. Non versare acqua sulle parti elettriche del dispositivo!

VIII. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Proteggere l'apparecchio durante il trasporto da vibrazioni e cadute. Collocare l'apparecchio in posizione verticale e non sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

IX. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- Asciugare dopo la pulizia tutte le parti, prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Si sconsiglia di spruzzare la macchina con acqua.

X. CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:







- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo tale che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Formulazioni come, per esempio, „l'unità non riscalda“ possono essere ambigue o fuorvianti.

ATTENZIONE! Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Un'operazione del genere non autorizzata fa decadere la garanzia!

MANUAL DE INSTRUCCIONES



SÍMBOLOS

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
CE	El producto cumple con la normativa CE.
	Peligro de accidente.
	¡Atención! Superficie caliente - riesgo de quemaduras
	¡Atención! Riesgo de explosión y fuego.
	Utilice guantes de seguridad.

NOTA!

En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

I. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.

9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. Durante el funcionamiento del aparato no toque ni la placa de calentamiento ni la carcasa, ya que existe riesgo de quemaduras. Tenga cuidado al abrir la tapa de la máquina, ya que se desprende vapor muy caliente.
13. Mantenga este dispositivo alejado de materiales inflamables y al menos a 20 cm de paredes, ventanas, etc.

II. DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	Ahumador eléctrico	
Modelo	RCRO-1300	RCRO-870
Número de artículo	1730	1731
Voltaje [V]	230~	
Frecuencia [Hz]	50	
Potencia nominal	1000	1000
Medidas [L x A x A] [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Dimensiones de la cámara de ahumado [L x A x A] [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Peso [kg]	42	30

III. ÁMBITO DE APLICACIÓN

El ahumador eléctrico ha sido diseñado para ahumar pescado, queso, salchichas, carne y otro tipo de alimentos. El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

IV. ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

V. ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

VI. MONTAJE DE LA MÁQUINA

UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO

Instale el aparato sobre una superficie seca, estable y en vertical para evitar que se deforme durante el funcionamiento. Esta superficie debe de soportar el peso del aparato con el contenido en su interior. Ubique la máquina de manera que el enchufe esté siempre accesible y garantice que el suministro eléctrico corresponda con la placa de características técnicas en el producto. Limpie la máquina antes de su primer uso. Cuando utilice el dispositivo en exteriores, asegúrese que las condiciones climáticas sea favorables.

COMO FUNCIONA EL EQUIPO - PRINCIPIO BÁSICO

1730 (RCRO-1300)

1731 (RCRO-870)



Descripción del equipo:

1. Bandejas extraíbles y depósito recoge grasas
2. Termómetro calibrado en grados C y F
3. Manilla
4. Recipiente para la madera
5. Resistencia
6. Pies de goma
7. Cables eléctricos
8. Panel de control con interruptor de apagado y encendido.
9. Chimenea

Funcionamiento del equipo

1. Tras recibir la mercancía, extraiga todos los componentes del embalaje y proceda a montar el aparato según el diagrama anterior. Para montar la manilla a la puerta deberá retirar los pernos en los orificios, montar la manilla y fijarla con los pernos. Instale el panel de control en el lateral del aparato y fíjelo a través de los 3 tornillos. Tenga en cuenta que tendrá que introducir dos sondas a través de los dos orificios del panel de control y de la parte posterior de la cámara de ahumado. Cuando monte la chimenea no se olvide de instalar la junta redonda entre la carcasa del aparato y la chimenea. A continuación, la chimenea se fija a la carcasa del ahumador a través de los pernos (mismo sistema que la manilla y el panel de control). Para fijar el termómetro introduzca la parte opuesta del sensor a través del orificio de la puerta y empuje el termómetro hacia delante. Introduzca el recipiente para la madera en la abertura lateral de la máquina. Ponga el recipiente para la madera y el depósito recoge grasas tal y como se indica en la foto. Coloque este depósito en la parte inferior del aparato, de forma que la abertura redonda quede situada sobre el depósito.
2. Tras el montaje de la máquina deberá unir el cable del panel de control con el aparato. Conecte el cable con el enchufe bajo el panel de control. A continuación, coloque los botones giratorios y el interruptor en posición „0“.
3. Antes de la primera puesta en funcionamiento, deberá limpiar el dispositivo, sobre todo los componentes en contacto con alimentos. Una vez limpio, coloque o cuelgue los productos a ahumar dentro de la cámara y cierre la puerta, asegurándola con clips.
4. Enchufe el equipo al suministro eléctrico y ponga el interruptor ON/OFF en posición I. El piloto luminoso verde se encenderá.
5. Para comenzar a ahumar alimentos deberá ajustar la temperatura con el regulador. Además, es necesario programar el tiempo de calentamiento a través del regulador inferior. Una vez alcanzada la temperatura seleccionada, el equipo la mantiene constante. El piloto luminoso naranja se iluminará durante la fase de calentamiento.
6. El aparato dispone de un cajón separado que permite rellenarlo de madera. Extraiga el cajón, llénelo de madera y vuelva a introducirlo en el dispositivo. Vuelque la madera en el recipiente mientras gira el botón dentro del cajón. Las virutas de madera confieren a sus alimentos el aroma ahumado.

7. Para controlar la cantidad de humo y temperatura dentro del aparato de forma óptima, deberá de ajustar la chimenea. La temperatura se indicará en el termómetro de la puerta.
8. Cuando termine el trabajo, coloque de nuevo el interruptor en posición 0, desconecte el equipo del suministro eléctrico y abra la puerta con cuidado, tras haber retirado los clips. Tenga cuidado al abrir la puerta, ya que una gran cantidad de aire caliente fluye desde interior de la máquina.
9. Una vez desconectado el aparato de la corriente, déjelo enfriar completamente y límpielo en profundidad. Durante la limpieza, evite que se filtre agua al interior del dispositivo.

VIII. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Cuando vaya a transportarlo, proteja el aparato contra vibraciones y caídas. Coloque la máquina siempre al derecho. Almacénela en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

IX. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza, deje que las piezas se sequen completamente, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.

X. COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Compruebe periódicamente si los componentes del dispositivo están deteriorados. Si así fuera, se prohíbe utilizar el aparato. Dirijase inmediatamente a su vendedor para llevar a cabo la reparación.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (este último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Frases como por ejemplo „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a malentendidos o ser ambiguas.







Atención: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!



MANUEL D'UTILISATION



SYMBOLES

	Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Risque d'accident.
	Attention! Surfaces chaudes - risque de brûlure.
	Attention! Risque d'incendie ou d'explosion.
	Attention! Porter des gants de protection.

INDICATION!

ATTENTION Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veuillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produit de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez l'appareil que pour ce pour quoi il a été conçu et ne jamais l'utiliser en intérieur mais seulement en extérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.

7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Pendant son fonctionnement, l'appareil devient très chaud. Toucher l'appareil pourrait vous brûler.
13. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux ou gaz facilement inflammables ou de toute autre substance explosive.

II. DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Fumoir	
Modèle	RCRO-1300	RCRO-870
Numéro de catalogue	1730	1731
Tension nominale [V]	230~	
Fréquence [Hz]	50	
Puissance nominale [W]	1000	1000
Dimensions (L x l x H) [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Dimensions de la chambre du fumoir (L x B x H) [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Poids [kg]	42	30

III. DOMAINE D'APPLICATION

Le fumoir a été conçu pour fumer du poisson, fromage, des saucisses, des produits à base de viande et pour d'autres aliments adaptés.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

IV. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact, s'il vous plaît, sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez de façon optimale les dégâts constatés. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

V. TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

VI. INSTALLATION DE L'APPAREIL

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Le fumoir doit être positionné verticalement sur une surface sèche et solide pour qu'elle ne puisse pas se déformer pendant le fonctionnement de l'appareil. L'appareil doit être installé sur une surface plane de même niveau, capable de supporter le poids de l'appareil ainsi que son contenu. Installez l'appareil de sorte que

son raccordement électrique et son câble d'alimentation soient toujours accessibles. Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Tous les éléments de l'appareil doivent avoir été démontés et soigneusement nettoyés avant toute première utilisation. L'appareil doit être utilisé uniquement en-dehors d'une salle fermée et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.

VII. COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL ? - PRINCIPE DE BASE

1730 (RCRO-1300)



1731 (RCRO-870)



Description de l'appareil:

1. Glissières mobiles avec support pour la graisse générée
2. Thermomètre calibré en °C et °F
3. Poignée
4. Récipient bois de fumage / morceaux de bois
5. Élément chauffant
6. Pieds de maintien en caoutchouc
7. Câbles électriques
8. Tableau de commande avec interrupteur ON/OFF et fusible
9. Lieu d'installation de la cheminée / de l'évacuation

Fonctionnement de l'appareil:

1. Dès réception de l'appareil, déballez soigneusement tous les éléments de l'appareil et assemblez l'appareil conformément à l'illustration. Fixez les poignées correspondantes sur la porte du fumoir mais aussi sur le côté de l'appareil avec les vis de l'habitable. (Retirez les vis de la structure, montez les poignées aux emplacements prévus et vissez-les). Fixez ensuite le tableau de commande de la même manière que les poignées avec trois autres vis. Veillez à ce que deux sondes soient introduites dans les ouvertures du panneau de montage du tableau de commande ainsi que dans la paroi arrière de la chambre du fumoir là où les supports sont montés. Installez successivement toutes les sondes. Faites attention en installant la cheminée que le joint rond, livré avec l'appareil, se trouve effectivement entre la cheminée et la structure de l'appareil. Ensuite, montez la cheminée de la même manière que les poignées. Pour monter le thermomètre, inclus à la livraison, insérez l'extrémité avec la sonde dans l'ouverture de la porte et posez le thermomètre contre une paroi. Insérez le récupérateur pour les restes de bois dans l'ouverture latérale de l'appareil. Insérez le récupérateur de restes de bois et celui pour les graisses conformément à l'illustration. Alignez le récupérateur pour graisse en bas de l'appareil de sorte que l'ouverture ronde soit située directement au-dessus du récupérateur.
2. Une fois l'appareil monté, raccordez le tableau de commande à l'appareil. Branchez la prise mâle du câble à la prise femelle située sous le tableau de commande. Positionnez les deux boutons rotatifs et l'interrupteur ON/OFF du tableau de commande sur la position „0“.
3. Avant la mise en marche, il faut nettoyer l'appareil en profondeur et particulièrement les éléments de l'appareil qui doivent être en contact avec des aliments. Placez ou pendez ensuite les aliments dans l'appareil puis fermez la porte. Pour fermer la porte de manière efficace, fixez-la au moyen des clips.
4. Branchez ensuite le câble d'alimentation dans la fiche secteur. Positionnez l'interrupteur ON/OFF sur la position „I“. Le témoin lumineux vert s'allume alors.
5. Afin de commencer à fumer vos aliments, il faut régler la température de chauffe au moyen du régulateur de température, présent sur le thermomètre. Ensuite, le temps de chauffe doit être paramétré grâce au bouton rotatif inférieur. Une fois que la température paramétrée est atteinte, l'appareil la maintiendra de manière constante. Pendant que l'appareil fonctionne, le témoin lumineux orange est allumé.

6. L'appareil dispose d'un récipient séparé qui peut être rempli de morceaux ou de matériaux de bois. Pour cela, retirez ce récipient, remplissez-le de votre combustible et ré-insérez-le dans l'appareil. Basculez le bois directement dans le récipient pendant que vous utilisez le bouton rotatif dans le tableau. Les morceaux de bois attribuent un goût et un arôme de fumé à vos aliments.
7. Afin de contrôler au mieux la température et la quantité de fumée à l'intérieur de l'appareil, il faut alors sélectionner le bon paramétrage de la cheminée. La température actuelle sera affichée sur le thermomètre de la porte.
8. Lorsque le processus de fumage est terminé, positionnez l'interrupteur sur „0“. Débranchez ensuite l'appareil de sa source d'alimentation et ouvrez avec précaution la porte après avoir retiré les clips de fermeture. Faites attention, en ouvrant la porte, il se peut qu'une grande quantité d'air chaud ne s'échappe.
9. Laissez bien refroidir l'appareil après l'avoir débranché et nettoyez-le en profondeur. Ne pas utiliser d'eau entrant en contact avec les composants électriques de l'appareil!

VIII. TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il est impératif de le sécuriser et de le protéger de toute secousse. Posez l'appareil de manière droite et non à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

IX. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

X. EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème?







Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations comme par exemple: „L'appareil ne chauffe pas“ peuvent conduire à des incompréhensions ou à des malentendus quant aux véritables problèmes.

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

NÁVOD K POUŽITÍ

SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Pozor! Nebezpečí úrazu.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.
	Pozor! Nebezpečí požáru nebo výbuchu.
	Pozor! Používejte ochranné rukavice.

POZOR!

Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě případných dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, pro provedení kontroly v tomto rozsahu vyhledejte kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřém místě, ani mokřima nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodil. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

I. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetími osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení používejte pouze v souladu s určením a nikdy v interiéru – pouze venku.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.



8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách, a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody a nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Zařízení se během provozu silně zahřívá. Dotknutí se zahřátého zařízení může způsobit popáleniny.
13. Zařízení nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých materiálů, lehce hořlavých plynů nebo jiných výbušných látek.

II. TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Udicí trouba	
Model	RCRO-1300	RCRO-870
Či. č.:	1730	1731
Jmenovité napětí napájení [V]	230~	
Frekvence [Hz]	50	
Jmenovitý výkon [W]	1000	1000
Rozměry (Délka x šířka x výška) [mm]	400 x 550 x 1300	400 x 550 x 870
Rozměry udírny (d x š x v) [mm]	400 x 340 x 1080	400 x 340 x 690
Hmotnost [kg]	42	30

III. OBLAST POUŽITÍ

Udírna je určena pro uzení ryb, sýrů, klobás, uzenin a jiných potravin.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

IV. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal s ohledem na výskyt případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlépe možným způsobem. Nepokládejte celý obal nohama vzhůru! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze, a aby bylo uloženo stabilně.

V. UTILIZACE OBALU

Ušchovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlépe možným způsobem!

VI. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Zařízení je třeba postavit na suchý, stabilní povrch, odolný vůči působení vysokých teplot, ve svislé poloze tak, aby se během provozu nepřemisťovalo. Zařízení je třeba postavit na plochu, vyrovnanou podložku, která udrží tíhu zařízení i s obsahem. V blízkosti zařízení nesmí být umístěny snadno hořlavé materiály. Zařízení je třeba umístit tak, abyste měli v libovolném okamžiku přístup k síťové zástrčce. Pamatujte na to, aby napájení zařízení elektrickou energií odpovídalo údajům uvedeným na

výrobním štítku! Před prvním použitím demontujte všechny součásti a umyjte je, stejně tak umyjte celé zařízení.

VII. JAK FUNGUJE ZAŘÍZENÍ? - ZÁKLADNÍ PRINCIP

1730 (RCRO-1300)

1731 (RCRO-870)



Popis zařízení:

1. Vyjímatelné police a tác na stékající tuk
2. Teploměr se stupnicí Celsia a Fahrenheita
3. Úchyt
4. Topeniště na piliny / uzenářské štěpky
5. Topné těleso
6. Gumové nožky
7. Elektrická kabeláž
8. Ovládací panel s přepínačem a pojistkou
9. Místo pro montáž komínu

Používání zařízení:

1. Po doručení zásilky vybalte všechny potřebné součásti a poskládejte zařízení podle obrázku. Připevněte úchyty na dveře udírny a na boční strany zařízení pomocí šroubů v plášti (vyšroubujte šrouby z pláště, přiložte úchyt na dané místo a přišroubujte). Ovládací panel připevněte pomocí tří šroubů, stejně jako úchyty. Při nasazování panelu nezapomeňte protáhnout dvě sondy připevněné k panelu speciálním otvorem do zařízení, který je v místě nasazení panelu, a připevněte je na zadní stěnu topné komory (sondy protáhněte jednotlivě) do speciálních držáků. Při montáži komínu nezapomeňte vložit kulaté těsnění přiložené k zařízení mezi komín a plášť. Komín se připevňuje stejně jako úchyty. Abyste namontovali přiložený teploměr, vložte koncovku s čidlem do otvoru ve dveřích zařízení a teploměr přitlačte ke dveřím. Popelník na piliny / uzenářské štěpky vložte do otvoru na boční straně zařízení. Táč na stékající tuk a topeniště na piliny / uzenářské štěpky umístěte podle obrázku. Misku na tuk umístěte ve spodní části zařízení tak, aby se kulatý otvor v tácu na stékající tuk nacházel přímo nad miskou.
2. Pokud jste zařízení již poskládali, zapojte kabel ovládacího panelu do zařízení. Zástrčku kratšího elektrického kabelu zapojte do zásuvky umístěné pod panelem. Pak na ovládacím panelu nastavte oba otočné regulátory a přepínač do polohy „0“.
3. Před použitím celé zařízení důkladně vyčistěte, zejména části přicházející do styku s potravinami. Pak do zařízení vložte (na police nebo háky) jídlo, které chcete udit, a zavřete dveře. Aby dveře dobře přiléhaly, přitlačte je k plášti a zajistěte klipy.
4. Máte-li jídlo těsně uzavřeno v zařízení, připojte zástrčku do síťové zásuvky a nastavte přepínač do polohy „I“. Rozsvítí se zelená kontrolka.
5. Abyste mohli začít udit, nastavte horním otočným regulátorem teploty požadovanou teplotu zahřátí zařízení a spodním regulátorem času nastavte dobu uzení. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, bude ji automaticky udržovat. Proces zahřívání indikuje oranžová kontrolka.
6. V zařízení je zabudován podavač, jehož pomocí můžete během zahřívání přidávat a doplňovat piliny / uzenářské štěpky. Abyste to mohli provádět, vytáhněte podavač, nasypete vhodné množství pilin / uzenářských štěpků, podavač vložte zpět do zařízení a pomocí kolečka na podavači nasypete piliny z podavače přímo do topeniště. Štěpky dodají jídlu aroma.

7. Chcete-li kontrolovat množství kouře (a teplotu) uvnitř zařízení, upravte polohu škrtkové klapky v komínu. Aktuální teplota se zobrazuje na teploměru umístěném na dveřích zařízení.
8. Jakmile skončíte udit, přepněte přepínač do polohy „0“, zařízení odpojte z elektrické zásuvky a otevřete dveře, přitom opatrně uvolněte klipy. Pamatujte na to, že po otevření dveří může ze zařízení unikat značné množství horkého vzduchu.
9. Zařízení po odpojení od elektrického napájení a vychladnutí důkladně vyčistěte. Zabraňte styku vody s elektrickými částmi zařízení.

VIII. PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení, a nepokládejte ho „nohama vzhůru“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

IX. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

X. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda jednotlivé díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud tomu tak je, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Co dělat v případě, že se vyskytne problém? Obráťte se na prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a výrobní číslo (to najdete na výrobním štítku)
- Případnou fotografii poškozeného dílu
- Pracovník servisu je schopen lépe posoudit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co nejpřesněji.

Pracovník servisu je schopen lépe posoudit, v čem spočívá problém, pokud jej popíšete co nejpřesněji. Čím podrobnější údaje poskytnete, tím rychleji Vám můžeme pomoci! Formulace jako např. „Stroj nehřeje“ mohou být zavádějící a znamenají, že přístroj hřeje buď málo, nebo vůbec. To jsou však 2 rozdílné příčiny chyby.

POZOR! Nikdy neotvírejte stroj bez konzultace se zákaznickým servisem. Mohlo by dojít ke ztrátě záruky!

**NAMEPLATES
TRANSLATIONS**



Manufacturer name: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Manufacturer address: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		 Design made in Germany expondo.de
Product name	Food Smoker	
Model		
Power	1000W	
Voltage	230V~	
Frequency	50Hz	
Net Weight		
Serial Nr.		
Production year		



Name des Herstellers: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Anschrift des Herstellers: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		 Design made in Germany expondo.de
Produktname	Räucherofen	
Modell		
Nennleistung	1000W	
Nennspannung	230V~	
Frequenz	50Hz	
Gewicht		
Ordnungsnummer		
Produktionsjahr		



Nazwa producenta: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. Adres producenta: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		 Design made in Germany expondo.de
Nazwa produktu	Piec do wędzenia	
Model		
Moc	1000W	
Napięcie	230V~	
Częstotliwość	50Hz	
Waga		
Numer serii		
Rok Produkcji		





NAMEPLATES TRANSLATIONS

Nombre del fabricante: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.		
Dirección del fabricante: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nombre del producto	Horno para ahumar	
Modelo		
Potencia nominal	1000W	
Tensión nominal	230V~	
Frecuencia	50Hz	
Peso		
Número de serie		
Año de producción		
Design made in Germany expondo.de		

Nome del produttore: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.		
Indirizzo del fornitore: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nome del prodotto	Affumicatore	
Modello		
Potenza nominale	1000W	
Tensione nominale	230V~	
Frequenza	50Hz	
Peso		
Numero di serie		
Anno di produzione		
Design made in Germany expondo.de		

Nom du fabricant: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.		
Adresse du fabricant: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Nom du produit	Fumoir	
Modèle		
Power	1000W	
Voltage	230V~	
Fréquence	50Hz	
Poids		
Numéro de série		
Année de production		
Design made in Germany expondo.de		

Název výrobce: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.		
Adresa výrobce: ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
Název výrobku	Udící trouba	
Model		
Jmenovitý výkon	1000W	
Jmenovité napětí napájení	230V~	
Frekvence	50Hz	
Hmotnost		
Sériové číslo		
Rok výroby		
Design made in Germany expondo.de		

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de